

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

О. В. Евстафиади

# **ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА**

Методические указания

Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Оренбургский государственный университет» для обучающихся по образовательной программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология

Оренбург  
2019

УДК 811.111(075.8)

ББК 81.432.1я73

E26

Рецензент – доцент, кандидат филологических наук  
У.С. Баймуратова

**Евстафиади, О. В.**

E26

Филологический анализ текста: методические указания /  
О. В. Евстафиади; Оренбургский гос. ун-т. – Оренбург :  
ОГУ, 2019.

Методические указания содержат программу дисциплины, планы практических занятий, методические рекомендации по работе с художественным текстом с целью филологического анализа и дальнейшей его интерпретации, а также образцы оценочных средств и критерии оценки.

Методические указания предназначены для студентов 3-4 курсов, обучающихся по образовательной программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профиль «Зарубежная филология» в 6-8 семестрах.

УДК 811.111(075.8)

ББК 81.432.1я73

© Евстафиади О.В., 2019

© ОГУ, 2019

## Содержание

Введение .....	4
1 Содержание разделов дисциплины .....	6
1.1 Разделы дисциплины, изучаемые в 6 семестре .....	6
1.2 Разделы дисциплины, изучаемые в 7 семестре .....	6
1.3 Разделы дисциплины, изучаемые в 8 семестре .....	6
2 План практических занятий.....	7
3 Методические рекомендации по работе с художественным текстом .....	14
4 Образцы оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации и по итогам освоения дисциплины .....	19
4.1 Образцы тестовых заданий .....	19
4.3 Вопросы для подготовки к зачету (6, 7 семестры) .....	27
4.4 Примерные практические задания к зачету и экзамену .....	28
4.5 Критерии оценки ответа студента на зачете .....	30
4.6 Образец экзаменационного билета.....	31
4.7 Вопросы для подготовки к экзамену (8 семестр), критерии оценки ответа студента на экзамене .....	32
5 Литература, рекомендуемая для изучения дисциплины .....	33

## Введение

Настоящее издание предназначено для оказания комплексной помощи студентам-бакалаврам третьего и четвертого курсов, обучающимся по программам высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профиль «Зарубежная филология» в освоении дисциплины «Филологический анализ текста».

Основная цель курса – развитие ОПК-4 «владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста» и ОПК-5 «свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке», то есть владение специальными знаниями в области филологического анализа текста, в частности сведениями о структуре, свойствах, функциях и категориях текста, о языковых средствах всех уровней (фонетических, лексических, словообразовательных, грамматических, стилистических) основного изучаемого языка для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности, о средствах организации и построения связного текста, о способах выражения авторской позиции в тексте, подходах к филологическому анализу художественного текста, приемах его интерпретации. Студент по окончании курса должен знать основы теории филологического анализа и интерпретации текста и владеть умениями и навыками анализа художественного текста и отдельных его категорий.

Освоение дисциплины в конечном итоге обеспечит формирование у бакалавров представления о системе понятий и исследовательских приемов филологического анализа и интерпретации текста на основе его основных единиц и категорий, развитие навыков изучающего чтения и умения осуществлять всесторонний анализ литературного текста, раскрывая социальную значимость произведения и особенности его стиля.

Курс «Филологический анализ текста» состоит из шести разделов, в которых рассматривается понятие текста, его свойства и основные категории, раскрывается сущность художественного образа, изучается система образов в художественном тексте, художественное время и пространство, особенности организации художественного текста, интертекстуальные связи литературного произведения и способы выражения авторской позиции в художественном тексте.

Курс рассчитан на 540 часов аудиторной и самостоятельной работы, из которых 402,25 часа отводится на проработку и повторение теоретического материала учебников и учебных пособий, подготовку к практическим занятиям, зачету, экзамену и выполнению творческих заданий. В целом курс предполагает выполнение студентами значительного объема самостоятельной работы. В этой связи данное издание содержит методические рекомендации по работе с художественным текстом, которые знакомят студентов с алгоритмом подготовки к устному филологическому анализу текста. Кроме того, в издании представлены планы практических занятий, ключевые слова по каждой теме, план сочинения-эссе по прочитанному тексту, а также образцы оценочных средств и критерии оценки.

# **1 Содержание разделов дисциплины**

## **1.1 Разделы дисциплины, изучаемые в 6 семестре**

Раздел 1. Художественный текст как объект филологического анализа.

Понятие текста. Структура, свойства, основные категории текста.

Раздел 2. Художественный образ.

Интерпретация образа в психологии, философии, литературоведении.

Образ как предмет лингвистической характеристики.

Понятие художественного образа. Образ автора. Художественный образ и филологический анализ текста.

## **1.2 Разделы дисциплины, изучаемые в 7 семестре**

Раздел 3. Организация текста.

Структура повествования художественного текста.

Повествовательный голос и повествовательная точка зрения. Тип повествователя. Тип повествования.

Приемы субъективации: прямая речь, несобственно-прямая речь, внутренняя речь. Композиция художественного текста.

Членение текста и его виды.

Связность текста. Семантическая композиция текста.

Раздел 4. Интертекстуальные связи литературного произведения.

Интертекстуальность как феномен культуры и искусства.

Интертекстуальные включения в художественном тексте.

## **1.3 Разделы дисциплины, изучаемые в 8 семестре**

Раздел 5. Художественное время, художественное пространство.

Хронотоп. Время текста, его типы, языковые средства выражения

времени.

Пространство текста, языковые средства выражения пространства.

Этапы анализа художественного времени и художественного пространства.

Раздел 6. Способы выражения авторской позиции в художественном тексте. Ключевые слова художественного текста.

Заглавие художественного текста.

Имя собственное в художественном тексте.

Ремарки в тексте драмы.

## **2 План практических занятий**

### **6 семестр**

#### **Lesson 1. Text as an object of philological analysis**

1. Definition of the text
2. Text units
3. Text types
4. Text categories

**Key notions:** text, supra-phrasal unity, paragraph, cohesion, coherence, structural subdivision, informativeness, literary and factual texts.

**Lesson 2.** The analysis of the story «Loneliness» written by Sherwood Anderson

**Lesson 3.** The analysis of the extract from the novel «Catcher in the Rye» written by J.D. Salinger

**Lesson 4.** The analysis of the story «The Lady's Maid» written by Katherine Mansfield

**Lesson 5.** The analysis of the story «Taking the Veil» written by Katherine Mansfield

**Lesson 6.** The analysis of the story «After Twenty Years» written by O. Henry

## **Lesson 7. Literary text as a poetic structure**

1. Interpretation of image in psychology, philosophy, literature
2. Image in linguistics
3. Image as an aesthetic category
4. The author's image
5. Literary image and philological analysis of a text.

**Key notions:** literary image, author's image, image of nature, thing image, theme, idea.

**Lesson 8.** The analysis of the extract from the story «The Broken Boot» written by J. Galsworthy

**Lesson 9.** The analysis of the extract from the novel «The Romance of the forest» written by A. Radcliffe

**Lesson 10.** The analysis of the extract «Lad-and-girl Love» from the novel «Sons and Lovers» written by D.H. Lawrence

**Lesson 11.** The analysis of the extract from the novel «The Romance of the forest» written by Charlotte Bronte «Jane Eyre» (Chapter 24)

**Lesson 12.** The analysis of the extract from the novel «The Magus» written by John Fowles

**Lesson 13.** The analysis of the extract from the novel «The Passionate Year» written by James Hilton

**Lesson 14.** The analysis of the extract from the novel «Dombey and Son» (Chapter 47) by Charles Dickens

**Lesson 15.** The analysis of the extract from the novel «Sons and Lovers» (Part II, Chapter IX «Defeat of Miriam») written by D.H. Lawrence

**Lesson 16.** The analysis of the story «The Odour of Chrysanthemums» written by D.H. Lawrence

**Lesson 17.** The analysis of the extract from the novel «1984» written by George Orwell

**Lesson 18.** The analysis of the story «The Apple Tree» written by John Galsworthy

**Lesson 19.** The analysis of the extract from the novel «The Forsyte Saga» (Chapter 7. June's Victory) written by John Galsworthy

**Lesson 20.** The analysis of the extract from the novel «The Posthumous Papers of the Pickwick Club» written by Charles Dickens

**Lesson 21.** The analysis of the extract from the novel «Harry Potter and the Philosopher's Stone» written by Joanne Rowling

**Lesson 22.** The analysis of the extract from the novel «Harry Potter and the Deathly Hallows» written by Joanne Rowling

**Lesson 23-24.** The analysis of the extract from the novel «Harry Potter and the Deathly Hallows» («The Flaw in the Plan») written by Joanne Rowling

**Lesson 25.** The analysis of the story «Eleven» written by Sandra Cisneros

## 7 семестр

### **Lesson 26. The author's image**

1. The author and the narrator
2. Types of narration
  - 2.1 The author's narration done by the omniscient narrator
  - 2.2 Entrusted narrative carried out in the 1<sup>st</sup> person singular
  - 2.3 Anonymous entrusted narrative carried out in the 3d person (personified)
  - 2.4 Multiple narrators

**Key notions:** narrative mode, omniscient narrator, entrusted narrative.

**Lesson 27.** The analysis of the story «Daughter» written by Erskine Caldwell

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, stylistic devices.

**Lesson 28.** The analysis of the story «Stalking» written by Erskine Caldwell

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, stylistic devices.

### **Lesson 29. The personage's uttered speech**

1. The personage's speech
2. The main characteristics of an uttered speech in a literary text

**Key notions:** uttered speech, graphon, slang words, jargon words, dialectal words, vulgar words.

**Lesson 30.** The analysis of the extract from the novel «Godfather» written by Mario Puzo

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, uttered speech, stylistic devices.

**Lesson 31. The personage's speech. Interior speech of the personage**

1. The main characteristics of interior speech of the personage and its boundaries

2. Types of interior speech

**Key notions:** interior speech, interior monologue, stream of consciousness technique, short in-sets of interior speech, autodialogue.

**Lesson 32.** The analysis of the story «The Waltz» by Dorothy Parker

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, uttered speech, interior speech, stylistic devices.

**Lesson 33.** The analysis of the extract by Mark Twain from «The \$ 30000 Bequest»

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, uttered speech, interior speech, stylistic devices.

**Lesson 34. The personage's speech. Represented speech**

1. The definition of represented speech, its functions and main characteristic features

2. Types of represented speech

**Key notions:** represented speech, represented uttered speech, represented inner speech.

**Lesson 35.** The analysis of the extract by John Galsworthy from «The Man of Property» (Chapter V «A Forsyte Menage»)

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, represented speech, stylistic devices.

**Lesson 36.** The analysis of the extract by John Fowles from «The Magus»

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, represented speech, stylistic devices.

**Lesson 37.** The analysis of the extract by John Galsworthy from «The Man of Property» («Irene's Return»)

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, represented speech, inner speech, stylistic devices.

**Lesson 38.** The analysis of the extract by J. Tolkien from «The Lord of the Rings»

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, represented speech, inner speech, stylistic devices.

**Lesson 39. Plot structure and composition of a literary text**

1. Plot structure
2. Structural composition of the text
3. Text types according to its structural subdivision
4. Text cohesion and coherence
5. Semantic composition of the text

**Key notions:** plot, composition, cohesion, coherence, structural subdivision.

**Lesson 40.** The analysis of the extract by Colin Howard from «Post haste»

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, plot, composition, cohesion, coherence, structural subdivision, stylistic devices.

**Lesson 41.** The analysis of the extract by William Saroyan from «My Home, My Home»

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, plot, composition, cohesion, coherence, structural subdivision, stylistic devices

**Lesson 42.** The analysis of the extract by Hector Huges Munro (Saki) from «The Open Window»

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, plot, composition, cohesion, coherence, structural subdivision, stylistic devices.

**Lesson 43.** The analysis of the extract by Muriel Spark from «You should have seen the Mess»

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, plot, composition, cohesion, coherence, structural subdivision, stylistic devices

**Lesson 44.** The analysis of the extract by Evelyn Waugh from «Brideshead revisited»

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, plot, composition, cohesion, coherence, structural subdivision, stylistic devices.

**Lesson 45.** The analysis of the extract by F. Scott Fitzgerald from «Great Gatsby» (Chapter 3)

**Key notions:** theme, idea, images, narrative mode, plot, composition, cohesion, coherence, structural subdivision, stylistic devices.

### **Lesson 46. Intertextuality as a cultural and aesthetic phenomenon**

1. The notion of intertextuality

2. Intertextual figures: allusion, quotation, calque, plagiarism, translation, reminiscence, pastiche and parody

3. Intertextual figures in a literary text and their functions in a literary text

**Key notions:** intertextuality, allusion, quotation, reminiscence, parody.

**Lesson 47.** The analysis of the extract by Charles Lamb «The Devotee»

**Lesson 48.** The analysis of the story by O. Henry «The Gift of the Magi»

**Lesson 49.** The analysis of the story by O. Henry «The Green Door»

**Lesson 50.** The analysis of the extract by O. Henry «Ransom of Red Chief»

**Lesson 51.** The analysis of the extract by Sherwood Anderson «The Egg»

## **8 семестр**

**Lesson 52. Interrelations between Literary Time and Space in Literary Texts**

1. The notion of literary time

2. Types of literary time

3. Language means of time indication in a literary text

**Key notions:** spatial-temporal continuum, "I – here – now", foreshadowing, flashback.

**Lesson 53. Interrelations between Literary Time and Space in Literary Texts**

1. The notion of literary space
2. Language means of space indication in a literary text
3. The analysis of literary time and space

**Key notions:** literary space, topofon, plot structure.

**Lesson 54.** The analysis of the extract by Ernest Hemingway «The Old Man at The Bridge»

**Lesson 55.** The analysis of the extract by Mike Quin «Survival of the Finkiest»

**Lesson 56.** The analysis of the extract by Robert Sheckley «The Store of the Worlds»

**Lesson 57.** The analysis of the extract by Kate Chopin «The Story of an Hour»

**Lesson 58.** The analysis of the extract by Ernest Hemingway «Indian Camp»

**Lesson 59. Author's voice in a literary text. Key words of a literary text**

1. The notion of key words in a literary text
2. Semantic field in a literary text

**Key notions:** repetition, semantic field, opposition, polysemy.

**Lesson 60. The title of a literary text**

1. The title and its functions
2. The author's intentions in a title
3. Interrelation of a title with text categories
4. Structural types of a title

**Key notions:** title, strong position, intentions.

**Lesson 61.** The analysis of the extract by Shirley Jackson «The Lottery»

**Lesson 62.** Proper nouns in a literary text

1. Functions of proper names in a literary text
2. Onomastic space of a literary text
3. The analysis of the extract by Herbert Ernest Bates «Harvest in the Moon»

**Key notions:** proper name, allusion, antonomasia, onomastic space.

**Lesson 63. Stage instructions in drama**

1. The notion of stage instructions

2. Stage instructions in drama of 18<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> centuries

3. Functions of stage instructions

**Key notions:** stage instructions, stereotype, expressive syntax.

**Lesson 64.** The analysis of the extract by William Saroyan «Laughter»

**Lesson 65.** The analysis of the extract by R. Kipling «The Light that Failed»

**Lesson 66.** The analysis of the extract by Truman Capote «Breakfast at Tiffany's»

**Lesson 67.** The analysis of the extract by W.S. Maugham «The Escape»

**Lesson 68.** The analysis of the extract by Flannery O'Connor «Enoch and the Gorilla»

### **3 Методические рекомендации по работе с художественным текстом**

Работа с художественным текстом с целью подготовки к его устному филологическому анализу и интерпретации включает в себя следующие этапы:

- 1) подготовительный этап (сбор информации об авторе);
- 2) чтение текста;
- 3) проверка понимания текста;
- 4) критический анализ сюжета, системы персонажей, темы и идеи произведения, стилистических особенностей текста;
- 5) обобщение и формулирование собственного мнения о прочитанном тексте, тем и идей, затронутых автором, его стиля.

На первом этапе необходимо ознакомиться с биографией автора и его творчеством, выявить основные темы, которые автор затрагивает в своих произведениях. Для этого ответьте на следующие вопросы:

- 1) Какова история создания произведения?
- 2) Как произведение связано с исторической эпохой?
- 3) Какое место занимает произведение в творчестве писателя?

4) Какие факты из биографии автора связаны с созданием данного произведения?

5) К какому литературно-художественному направлению относится анализируемое произведение?

На этапах 2-4 ведется работа непосредственно с текстом произведения, которое Вам предстоит анализировать. Для того чтобы понять текст, как на уровне значения, так и на уровне смысла используйте следующий алгоритм.

1. Внимательно прочитайте текст, посмотрите все незнакомые слова в словаре и убедитесь, что Вы поняли, в каких значениях они употреблены.

2. Подготовьте краткий пересказ текста.

3. Определите жанровую принадлежность текста, его тему, проблемы, затронутые в нем. Составьте тематическую сетку произведения, выделите ключевые слова.

4. Выделите основные сюжетные линии. Определите, на какое количество логических частей можно разбить произведение. Проанализируйте сюжетную схему произведения:

- exposition – экспозиция – условия и обстоятельства, которые привели к возникновению конфликта;
- complication – развитие действия;
- climax – кульминация;
- denouement – развязка.

В том случае, если не все компоненты присутствуют в тексте, объясните, с чем это связано.

Дайте характеристику композиции произведения.

5. Проанализируйте время и место действия. Выявите языковые средства создания художественного времени и пространства в тексте. Какие художественные детали формируют пространственно-временной континуум произведения?

6. Рассмотрите субъектную организацию произведения. От чьего лица ведется повествование? Объясните, с чем связан выбор автором данной повествовательной точки зрения.

7. В каком тоне (настроении) написано художественное произведение (лирическом, драматическом, оптимистическом, пессимистическом, мелодраматическом, саркастическом, сухом и т.д.)? К каким средствам выразительности и приемам обращается автор для создания настроения произведения? Какую роль выполняют пейзажные описания, если они присутствуют в тексте?

8. Рассмотрите систему образов текста (образы персонажей, образ природы и др.). Перечислите персонажей произведения, выделите их основные виды. Определите, к каким приемам прибегает автор текста для создания образов-персонажей:

- авторская портретная характеристика героя;
- прямая или косвенная характеристика героя другими персонажами;
- характеристика героя через его действия и поступки, речь (внешнюю, внутреннюю и несобственно-прямую),
- характеристика персонажа через описание социальных условий, в которых он живет.

9. Проанализируйте каждую сюжетную часть текста. Как автор раскрывает свою основную мысль? К каким образам он обращается? Какие средства использует автор для создания этих образов?

10. Проанализируйте стиль автора, выделите в тексте стилистические приемы и выразительные средства, к которым обращается автор для создания образов и передачи основной мысли произведения.

Используется ли автором конвергенция стилистических приемов? Каких именно? Какой эффект достигается при помощи этого метода?

11. Рассмотрите лексические особенности текста. Какой пласт лексики наиболее значим для раскрытия авторского замысла данного произведения?

12. Обратите внимание на синтаксические особенности текста. Какую роль играет синтаксис произведения в передаче замысла автора?

13. Обратите внимание на заголовок произведения и объясните его смысл и функциональную значимость.

На заключительном этапе постарайтесь четко сформулировать идею прочитанного произведения, а также Ваше личное отношение по поводу затронутых автором проблем. Для этого выполните следующие задания.

1. Подумайте, насколько убедительно автору удалось изобразить действительность.

2. Попробуйте представить себя на месте героев произведения. Как бы Вы повели себя в сложившейся ситуации?

3. Если бы Вы были писателем, то как бы отразили данную проблему в своем произведении?

По завершению подготовки к устному филологическому анализу художественного текста напишите сочинение-эссе по плану, представленному ниже. Обратите внимание, что в сочинении не должна нарушаться логическая последовательность, рассуждения не должны быть лишены смысла, для этого снабжайте их четкой аргументацией, опираясь не только на собственный опыт, но и художественный текст, с которым вы работаете. Суть, излагаемая Вами как автором анализа, должна быть понятна не только Вам, но и читателю.

#### **Analysis scheme of a literary text\***

1. Speak of the author in brief.
  - a) the facts of his biography relevant for his creative activities;
  - b) the epoch (social and historical background);
  - c) the literary trend he belongs to;
  - d) the main literary pieces (works).
2. Give a summary of the extract (story) under consideration (the gist, the content of the story in a nutshell).

---

\* Based on "Interpretation of a Text" - Режим доступа: <http://manutd4me.blogspot.ru/2014/02/interpretation-of-text.html>

3. State the problem raised (tackled) by the author.
4. Formulate the main idea conveyed by the author (the main line of the thought, the author's message).
5. Give a general definition of the text under study:
  - a) narration;
  - b) narration interlaced with descriptive passages and dialogues of the personages;
  - c) narration broken by digressions (philosophical, psychological, lyrical, etc.);
  - d) an account of events interwoven with a humorous (ironical, satirical) portrayal of society, or the personage, etc.
6. Define the type of narrative and the type of narrators:
  - a) the 3d person narrative – the omniscient narrator;
  - b) the entrusted narrative carried out in 1st person;
  - c) the entrusted anonymous narrative done in the 3d person.
7. Define the prevailing mood (tone, slant) of the extract. It may be lyrical, dramatic, tragic, optimistic / pessimistic, melodramatic, sentimental, unemotional / emotional, pathetic, dry and matter-of-fact, gloomy, bitter, sarcastic, cheerful, etc.
8. The composition of the story. Divide the text logically into complete parts and entitle them. If possible choose the key-sentence (the topic sentence) in each part that reveals its essence. The compositional pattern of a complete story (chapter, episode) may be as follows:
  - a) the exposition (introduction);
  - b) the development of the plot (an account of events);
  - c) the climax (the culminating point);
  - d) the denouement (the outcome of the story).
9. Define specific features of time and space in the text. Point out means that create spatial-temporal continuum.
10. Give a detailed analysis of each logically complete part. Follow the formula-matter form. It implies that firstly you should dwell upon the content of the

part and secondly comment upon the language means (expressive means and stylistic devices) employed by the author to achieve a desired effect, to render his thoughts and feelings.

11. Sum up your own observations and draw conclusions. Point out the author's language means which make up the essential properties of his individual style.

## **4 Образцы оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации и по итогам освоения дисциплины**

### **4.1 Образцы тестовых заданий**

Тестовые задания составлены по разделам «Художественный текст как объект филологического анализа», «Художественный образ», «Организация текста», «Интертекстуальные связи литературного произведения», «Художественное время, художественное пространство», «Способы выражения авторской позиции в художественном тексте».

Методика проведения контроля:

при проведении контроля полученных знаний студенту предъявляется 30 тестовых заданий, которые он должен выполнить в течение 1 часа, так время выполнения одного задания 2 минуты.

К каждому закрытому вопросу предлагается 4 варианта ответа, один из которых является правильным. В тест могут быть включены вопросы открытого типа, на которые студенту необходимо дать собственный ответ, а также вопросы на установление соответствия. В этом случае тестируемый должен правильно составить пары, используя предложенные варианты.

За каждый правильный ответ начисляется 1 балл.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если он верно выполнил 80-100% тестовых заданий;

- оценка «хорошо» выставляется студенту, если он верно выполнил 60-79% тестовых заданий;

- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он верно выполнил 40-59% тестовых заданий;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если он верно выполнил менее 40% тестовых заданий.

1. The notion that reflects the commonest and the most peculiar characteristics and relations between the subjects and phenomena of reality is termed

- category
- text category
- category of information
- category of integrity

2. The implication information can be obtained in case one analyses

- facts and events of the reader's reality
- omissions and symbols presented by the fact and events
- cultural background information of the text
- understanding of the content of the text

3. "He felt blue... He didn't know what to do... Only in ten years after this event he will find out that all she said was not true". What text category is presented in this extract?

- category of retrospection
- category of information
- category of prospection
- category of modality

4. There are three temporal bases of the time concept in the text structure:

- conceptual or event-trigger time
- calendar time
- the author's time
- perceptive time

5. Which is the expressive function of a qualifying poetic detail?

- to give authenticity to the description of atmosphere
- to create a character's image indirectly making it objective
- to show the relations between the characters or between a character and a

reality

- to describe a character's appearance

6. The spatial continuum is closely connected with

- the temporal and spatial continuums
- the temporal continuum
- perceptive continuum
- conceptual continuum

7. To the intertextual elements we refer

- headings
- citations and allusions
- epigraphs
- transfer by similarity

8. The philologists differentiate the following types of modality

- objective
- phraseological
- syntactic
- subjective

9. What is the main function of an entrusted narrative?

- to provide the reader with the explicit information about the time and the place where the events happen

- to let the reader penetrate into the thoughts and emotions of all characters
- to impress the reader with the effect of authenticity of the described events
- to give the fact about the background of the narration

10. There are two kinds of omniscient narrator:

- the obtrusive
- the intrusive
- independent

- clever

11. Which of the following is the function of a demonstrative pronoun used in an initial position?

- to convey either contempt or reproach mixed with admiration
- to create the effect of implication of precedence
- to convey the emotional state of the characters
- to let the reader penetrate into the thoughts and emotions of all

characters

12. E. Hemingway begins his last novel "Islands in the Stream": "The house was built on the highest part of the narrow tongue of land between the harbor and the open sea". Beginning the story with the definite article the author creates the effect of

- continuation of the earlier started narration
- newly started narration
- unexpected beginning
- unexpected end

13. Parenthetical elements, i.e. words, phrases and clauses disconnected grammatically with their syntactic surrounding, also possess stylistic value and perform the functions:

- - produce monotonous repetition of similar constructions
- - reproduce two parallel lines of thought
- - help the reader understand the author's ideas better
- - make the narration more emotional

14. Parallelism is used

- to make the recurring parts more conspicuous than their surroundings
- to make the speech expressive
- to make the speech sound more formal
- to make the speech sound less formal

15. When a writer resorts to the language of everyday life neither rich nor refined and which is especially typical of dialogues we call this style

- bookish

- colloquial
- newspaper
- official

16. \_\_\_\_\_ signals of the disharmony of the character's inner world that results in the use of rhetorical constructions, elliptical sentences, etc.  
autodialogue

17. The narrative technique in nondramatic fiction intended to render the flow of myriad impressions - visual, auditory, physical, associative, and subliminal is termed \_\_\_\_\_  
stream of consciousness

18. The narrative technique that exhibits the thoughts passing through the minds of the protagonists is termed \_\_\_\_\_ .  
interior monologue

#### **4.2 Образцы творческих заданий и критерии их оценки**

**1** Write an essay "The role of poetic detail in creating a character's image" (based on Katherine Mansfield's «Lady's Maid»).

**2** Focus on the atmosphere of the extract given below and means used to create it. Write an essay.

*On an April afternoon in the year 1937 a man, to be exact, an elderly clergyman, and a boy in a long blue coat, yellow stockings and blue shoes, descended from a bus at the north end of Vauxhall Bridge, turned off into Grosvenor Road, and by way of the Embankment entered the quiet precincts of Millbank. It was a lovely day. The air, fresh yet mild, smelled deliciously of spring. In Westminster Gardens daffodils waved and tulips stood gaily at attention; upon the trim green lawns the chestnut trees, in snowy flower, had spread a soft white carpet. The Thames, shimmering in the sunshine, glided beneath its bridges, silent and stately, as from time immemorial.<...> Removing his hat, Bertram turned, stood for a moment at the*

*entrance recovering his breath and viewing the sweeping panorama of the sky, river and majestic edifices. Then the turnstiles clicked and they were both inside the Tate Gallery. (A.J. Cronin)*

**3** Write an essay elaborating the type of conflict in the extract given below.

*Yet there was nothing that Mr. Pan and his wife did not try to do for his mother in order to make her happy. They prepared the food that she had once enjoyed, but she was now beyond the age of pleasure in food, and she had no appetite. She touched one dish and another with the ends of her ivory chopsticks, which she had brought with her from her home, and she thanked them prettily. "It is all good," she said, "but the water is not the same as our village water; it tastes of metal and not of earth, and so the flavor is not the same. Please allow the children to eat it."*

*She was afraid of the children. They went to an American school and they spoke English very well and Chinese very badly, and since she could speak no English, it distressed her to hear her own language maltreated by their careless tongues. For a time she tried to coax them to a few lessons, or she told them stories, to which they were too busy to listen. Instead they preferred to look at the moving pictures in the box that stood on the table in the living room. She save them up finally and merely watched them contemplatively when they were in the same room with her and was glad when they were gone. She liked her son's wife. She did not understand how there could be a Chinese woman who had never been in China, but such her son's wife was. When her son was away, she could not say to her daughter-in-law, "Do you remember how the willows grew over the gate?" For her son's wife had no such memories. (P. Buck)*

**4** Make a report about means of character-drawing. Illustrate them by your own examples from home-reading.

**5** Find 3 texts of different British / American writers focusing on family relationships, compare and contrast the means used to represent the authors' attitude to the problem.

### **Критерии оценки творческого задания 1-3:**

оценка «отлично» - выставляется за творческое задание, если студентом выполнен целостный анализ текста в единстве содержания и формы, обращённый ко всем уровням его структуры, основная мысль высказывания четко обозначена и полностью раскрыта; текст ясен, логичен, содержателен; содержит собственное отношение студента к излагаемому; если письменный текст демонстрирует функциональную адекватность используемых языковых средств решаемой коммуникативной задаче; его отличает грамматическая корректность, вариативность используемых лексических единиц и синтаксических структур; социокультурные стереотипы речевого поведения на родном языке переданы в иностранный корректно; форма презентации текста соответствует графическим нормам.

оценка «хорошо» - выставляется за творческое задание, если письменный текст демонстрирует хорошее владение студентом умением производить целостный анализ текста, обращённый ко всем уровням его структуры, однако неоправданное расширение или сужение предложенной темы свидетельствует о неполном раскрытии основной мысли высказывания; письменный текст демонстрирует в основном корректное употребление лингвистических средств выражения основных коммуникативных функций; в нем присутствует небольшое количество грамматических и лексических ошибок, но это не нарушает понимание текста; диапазон используемых лексико-синтаксических единиц достаточно широк.

оценка «удовлетворительно» - выставляется за творческое задание, если анализ текста частично подменяется пересказом, нет полноценных обобщений и выводов; письменный текст демонстрирует некорректное употребление некоторых лингвистических средств выражения основных коммуникативных функций; в нем много ошибок языкового плана, диапазон используемых лексико-синтаксических единиц беден.

оценка «неудовлетворительно» - выставляется за творческое задание, если студент продемонстрировал незнание лингвостилистической

терминологии, неумение анализировать текст, анализ при этом подменяется пересказом, нарушена логика в изложении материала, нет необходимых обобщений и выводов; в письменном тексте присутствует некорректное употребление лингвистических средств выражения основных коммуникативных функций, а также достаточно большое количество языковых ошибок и отсутствие вариативности в использовании языковых и речевых средств.

#### **Критерии оценки творческих заданий 4-5:**

оценка «отлично» - выставляется за творческое задание, которое носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенный обзор литературы, логичное, последовательное изложение результатов собственного исследования с соответствующими выводами и обоснованными предложениями. Докладчик свободно оперирует данными проведенного исследования, а во время доклада использует иллюстративный материал, свободно отвечает на поставленные вопросы.

оценка «хорошо» - выставляется за творческое задание, которое носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенный обзор литературы по проблеме, последовательное изложение материалов исследования с соответствующими выводами, но имеет недостаточную глубину анализа результатов. Во время доклада студент использует иллюстративный материал, без особых затруднений отвечает на поставленные вопросы.

оценка «удовлетворительно» - выставляется за творческое задание, которое носит исследовательский или научно-практический характер, но имеет поверхностный анализ результатов исследования, отличается непоследовательностью изложения материала, необоснованными выводами. Во время доклада студент проявляет неуверенность, показывает слабое знание существа проблемы, не всегда дает аргументированные ответы на заданные вопросы.

оценка «неудовлетворительно» - выставляется за творческое задание, если студент продемонстрировал незнание лингвостилистической

терминологии, неумение проводить анализ теоретических источников и практического материала, нарушена логика в изложении материала, нет необходимых обобщений и выводов, студент затрудняется ответить на поставленные вопросы.

### **4.3 Вопросы для подготовки к зачету (6, 7 семестры)**

#### **Вопросы к зачету (6семестр)**

- 1 Понятие текста. Структура текста.
- 2 Признаки текста и его основные категории.
- 3 Интерпретация образа в психологии, философии, литературоведении.
- 4 Образ как предмет лингвистической характеристики.
- 5 Понятие художественного образа.
- 6 Образ автора.
- 7 Художественный образ и филологический анализ текста.

#### **Вопросы к зачету (7семестр)**

- 1 Структура повествования художественного текста.
- 2 Повествовательный голос и повествовательная точка зрения.
- 3 Тип повествователя.
- 4 Тип повествования.
- 5 Приемы субъективации: прямая речь, несобственно-прямая речь, внутренняя речь.
- 6 Композиция художественного текста.
- 7 Членение текста и его виды.
- 8 Связность текста.
- 9 Семантическая композиция текста.
- 10 Интертекстуальность как феномен культуры и искусства.
- 11 Интертекстуальные включения в художественном тексте.

#### 4.4 Примерные практические задания к зачету и экзамену

Задание 1. Read the extract from the novel by Mario Puzo “The Godfather” and get ready with the analysis. Focus on the type of conflict.

Bonasera cried out in his anguish and his fear, “America has been good to me. I wanted to be a good citizen. I wanted my child to be American.”

The Don clapped his hands together with decisive approval. “Well spoken. Very fine. Then you have nothing to complain about. The judge has ruled. America has ruled. Bring your daughter flowers and a box of candy when you go visit her in the hospital. That will comfort her. Be content. After all, this is not a serious affair, the boys were young, high-spirited, and one of them is the son of a powerful politician. No, my dear Amerigo, you have always been honest. I must admit, though you spurned my friendship, that I would trust the given word of Amerigo Bonasera more than I would any other man’s. So give me your word that you will put aside this madness. It is not American. Forgive. Forget. Life is full of misfortunes.”

The cruel and contemptuous irony with which all this was said, the controlled anger of the Don, reduced the poor undertaker to a quivering jelly but he spoke up bravely again. “I ask you for justice.”

Don Corleone said curtly, “The court gave you justice.”

Bonasera shook his head stubbornly. “No. They gave the youths justice. They did not give me justice.” The Don acknowledged this fine distinction with an approving nod, then asked, “What is your justice?”

“An eye for an eye,” Bonasera said. “You asked for more,” the Don said. “Your daughter is alive.”

Задание 2. Read the extract from the novel by J. Austen “Pride and Prejudice” and get ready with the analysis. Focus on the tone of narration.

Not all that Mrs. Bennet, however with the assistance of her five daughters could ask on the subject, was sufficient to draw from her husband any satisfactory description of Mr. Bingley. They attacked him in various ways – with bare-faced questions, ingenious suppositions and distant surmises, but he eluded the skill of

them all, and they were at last obliged to accept the second hand intelligence of their neighbour - of Lady Lucas. Her report was highly favourable. Sir William had been delighted with him. He was quite young, wonderfully handsome, extremely agreeable and to crown the whole, he meant to be at the next assembly with the large party. Nothing could be more delightful. To be fond of dancing was a certain step towards falling in love: and very lively hopes of MR. Bingley`s heart were entertained.

Задание 3. Read the extract from the story by Katherine Mansfield “An Ideal family” and get ready with the analysis.

That evening for the first time in his life, as he pressed through the swing door and descended the three broad steps to the pavement, old Mr. Neave felt he was too old for the spring. Spring - warm, eager, restless was there, waiting for him in the golden light, ready in front of everybody to run up, to blow in his white beard, to drag sweetly on his arm. And he couldn't meet her, no; he couldn't square up once more and stride off, jaunty as a young man. He was tired and, although the late sun was still shining, curiously cold, with a numbed feeling all over. Quite suddenly he hadn't the energy, he hadn't the heart to stand this gaiety and bright movement any longer; it confused him. He wanted to stand still, to wave it away with his stick, to say, "Be off with you!" Suddenly it was a terrible effort to greet as usual - tipping his wide-awake with his stick - all the people whom he knew, the friends, acquaintances, shopkeepers, postmen, drivers. But the gay glance that went with the gesture, the kindly twinkle that seemed to say, "I'm a match and more for any of you" - that old Mr. Neave could not manage at all. He stumped along, lifting his knees high as if he were walking through air that had somehow grown heavy and solid like water. And the homeward-looking crowd hurried by, the trams clanked, the light carts clattered, the big swinging cabs bowled along with that reckless, defiant indifference that one knows only in dreams...

It had been a day like other days at the office. Nothing special had happened. Harold hadn't come back from lunch until close on four. Where had he been? What had he been up to? He wasn't going to let his father know. Old Mr. Neave had happened to be in the vestibule, saying good-bye to a caller, when Harold sauntered

in, perfectly turned out as usual, cool, suave, smiling that peculiar little half-smile that women found so fascinating.

Ah, Harold was too handsome, too handsome by far; that had been the trouble all along. No man had a right to such eyes, such lashes, and such lips; it was uncanny. As for his mother, his sisters, and the servants, it was not too much to say they made a young god of him; they worshipped Harold, they forgave him everything; and he had needed some forgiving ever since the time when he was thirteen and he had stolen his mother's purse, taken the money, and hidden the purse in the cook's bedroom. Old Mr. Neave struck sharply with his stick upon the pavement edge. But it wasn't only his family who spoiled Harold, he reflected, it was everybody; he had only to look and to smile, and down they went before him. So perhaps it wasn't to be wondered at that he expected the office to carry on the tradition. H'm, h'm! But it couldn't be done. No business - not even a successful, established, big paying concern - could be played with. A man had either to put his whole heart and soul into it, or it went all to pieces before his eyes...

And then Charlotte and the girls were always at him to make the whole thing over to Harold, to retire, and to spend his time enjoying himself. Enjoying himself! Old Mr. Neave stopped dead under a group of ancient cabbage palms outside the Government buildings! Enjoying himself! The wind of evening shook the dark leaves to a thin airy cackle. Sitting at home, twiddling his thumbs, conscious all the while that his life's work was slipping away, dissolving, disappearing through Harold's fine fingers, while Harold smiled...

#### **4.5 Критерии оценки ответа студента на зачете**

Знания, умения, навыки обучающего на зачете оцениваются в системе «зачет / незачет» Оценка знаний студентов производится по следующим критериям:

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он усвоил программный материал курса, знает основные понятия; отвечает на вопросы зачета,

иллюстрируя свой ответ примерами из текстов или собственных наблюдений, идентифицирует стилистические приемы в практическом задании и интерпретирует их стилистический потенциал.

- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он не знает значительной части программного материала, не отвечает на вопросы билета и на вопросы преподавателя, не может привести примеров по данным вопросам, не идентифицирует стилистические приемы в практическом задании и не интерпретирует их стилистический потенциал.

#### 4.6 Образец экзаменационного билета

Итоговой формой контроля знаний, умений и навыков по дисциплине является экзамен. Экзамен проводится по билетам, которые включают один теоретический и один практический вопросы.



**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего  
образования  
«Оренбургский государственный университет»  
(ОГУ)

45.03.01 Филология  
Зарубежная филология

Кафедра английской филологии и методики  
преподавания английского языка

Дисциплина *«Филологический анализ текста»*

#### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Author's voice in a literary text. Key words of a literary text.
2. Analyse and interpret the text.

Составитель  
Заведующий кафедрой АФМПЯ

О.В. Евстафиади  
В.Л. Темкина

#### **4.7 Вопросы для подготовки к экзамену (8 семестр), критерии оценки ответа студента на экзамене**

1 Понятие текста. Структура текста.

2 Признаки текста и его основные категории.

3 Интерпретация образа в психологии, философии, литературоведении. Образ как предмет лингвистической характеристики.

4 Понятие художественного образа. Образ автора.

5 Художественный образ и филологический анализ текста.

6 Структура повествования художественного текста.

Повествовательный голос и повествовательная точка зрения.

7 Тип повествователя. Тип повествования.

8 Приемы субъективации: прямая речь, несобственно-прямая речь, внутренняя речь.

9 Композиция художественного текста. Членение текста и его виды.

10 Связность текста. Семантическая композиция текста.

11 Интертекстуальность как феномен культуры и искусства.

Интертекстуальные включения в художественном тексте.

12 Хронотоп. Время текста, его типы, языковые средства выражения времени.

13 Пространство текста, языковые средства выражения пространства.

14 Этапы анализа художественного времени и художественного пространства.

15 Ключевые слова художественного текста.

16 Заглавие художественного текста.

17 Имя собственное в художественном тексте.

Критерии оценки:

оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал курса, не затрудняется с ответами при

видоизменении заданий, умеет производить целостный анализ текста, обращённый ко всем уровням его структуры;

оценка «хорошо» выставляется студенту, если он в основном знает теоретический материал, предусмотренный программой, и его знания достаточны для понимания общего смысла произведения. При этом студент достаточно хорошо владеет умениями производить целостный анализ текста, обращённый ко всем уровням его структуры;

оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания основного теоретического материала, но они недостаточны для того, чтобы глубоко осуществить целостный анализ текста. Студент испытывает затруднения в интерпретации основной идеи произведения;

оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки в процессе интерпретации произведения или не справляется с текстом самостоятельно.

## **5 Литература, рекомендуемая для изучения дисциплины**

1. Евстафиади, О.В. From a word to an idea. Part 1 : учебное пособие / О.В. Евстафиади. – Оренбург: ОГУ, 2016. – Ч. 1. – 110 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=467128>

2. Евстафиади, О.В. From a word to an idea. Part 2 : учебное пособие / О.В. Евстафиади. – Оренбург: ОГУ, 2017. – Ч. 2. – 133 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481738>

3. Эсалнек, А.Я. Основы литературоведения. Анализ художественного произведения : практикум / А.Я. Эсалнек. – 4-е изд., стер. – Москва: Издательство «Флинта», 2017. – 215 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=95007>